

# SÓLLER

SEMENARIO INDEPENDIENTE

PUNTOS DE SUSCRIPCIÓN:

SÓLLER: Administración.  
FRANCIA: J. Marqués Arbona.—Rue Montmartre, 26, Paris.  
AMÉRICA: Sres. Marqués, Delgado y C.—Arecibo—(Puer-  
to-Rico).

Fundador y Director-Propietario:

D. JUAN MARQUÉS ARBONA.

Redactor en Jefe:

D. DAMIAN MAYOL ALCOVER.

REDACCION Y ADMINISTRACION: Calle de San Bartolomé, n.º 17

SÓLLER (Baleares)

PRECIOS DE SUSCRIPCIÓN:

ESPAÑA: 0'50 pesetas al mes. } PAGO ADELANTADO.  
EXTRANJERO: 0'75 francos id. id. }  
Número suelto 0'10 pesetas.—Id. atrasado 0'20 pesetas

La Redacción únicamente se hace solidaria de los escritos que se publiquen sin firma, seudónimo, inicial, ó signo determinado. De los que tal lleven, serán responsables sus autores.

## Sección Literaria

### LA NUBE

Aldeanueva 6 de Junio.

Mi dearest cousin Fernanda (dime, primita, ¿se escribe así? por si acaso, no enseñes esta carta a tu Miss); cumplo lo que te había ofrecido, pues ya voy en la segunda línea de mi epístola, comenzada en el inglés que estudiamos juntos (tú sabías mucho más que el método), y del cual no tengo, por mi parte, la certidumbre de que sea el inglés que se habla en Inglaterra. Debe de ser un inglés para las colonias; una lengua *au bon marché*. Pues bueno, prima mía; yo te escribo a las cinco y media de la tarde de un día de Junio, y sé lo que estás haciendo en estos instantes. Estás en tu jardín cogiendo flores, para reemplazar con esas recién cortadas a aquellas otras que se quedaron mustias en los jarrones y búceros distribuidos por la apacible casa donde impera como absoluta soberana tu señora madre, mi apacible tía. Me parece que estoy viéndote llevarlas a brazadas, orgullosa de tu hermosísima cosecha, y aspirando con deleite su penetrante aroma, y más que el aroma propio de cada una de ellas, ese perfume embriagador de vida fresca, húmeda, joven (¿permíteme?), que salía también de tus labios cuando atropellabas el aliento para pronunciar un vocablo difícil inventado en sus ratos de ocio por cualquier lord aburrido.

Te veo en el jardín con tu pamelita llena de gasas y con tus manos llenas de flores, y estás preciosísima, prima. ¡Cuidado que las flores te sientan bien! digo, ¡cuidado que sientas bien a las flores! ¡Y qué modestas son tus manos empleándose en cortar flores! ¡Podrían, si quisieran, coger rayos de sol! Mándame tres, atados con una cinta verde.

A propósito de ese color: el señor cura de Aldeanueva, mi compañero de paseos, me estará esperando ya para la caminata de hoy. ¡Es un excelente cordero! Y que ¡por qué me acordé de él cuando dije verde? porque vi su sotana apenas lo pronuncié. Perdóname que suspenda esta carta dejándote por el cura. ¡Cómo tú no quieres que suceda al revés.....! Muchos besos a tus flores. ¡Prima, hasta luego!

Pues también el cura me hizo traición, no por su voluntad, sino porque el reuma que padece le obligó a traicionarme. Me he ido solo por el campo acordándome de tus flores y muchísimo más de ti. En éstas y las otras, es decir, pensando en ti siempre, llegué a un bosquecillo y me tendí sobre la verde yerba..., más verde que la sotana de un reumático. Estaba tan alegre dialogando *in mente* contigo, cuando ¡zás! apareció en el bosquecillo una muchacha; ¿me consentías que por estar en el campo la llame hermosa? una labradora de Aldeanueva, morena, robusta..., sin reuma. Se sentó, no me había visto. Yo la contemplaba a ella por entre las ramas de un arbusto. Media hora estuvo en la misma postura y mirando al mismo sitio. ¿Qué miraba? Nada. La encontré cierto día en casa del cura, y por ello sé que se va a casar con un chico labrador, que dicen es el mejor mozo de Aldeanueva. No miraba, soñaba; es decir, veía más allá. Y fíjate bien, prima; acordándome de tus flores y viendo por su cara pasar los sueños, yo tendí con la imaginación desde tus manos a su frente un sutil hilillo de oro, uniéndole de esta manera las dos cosas más galanas del mundo: las flores y los sueños. ¡Por ellas vale la pena de vivir! ¡Si durasen siempre, ¿verdad? si durasen siempre.....! Al fin la muchacha se levantó, y la vi caminar pensativa, soñadora..... Y a ti con el alma te veía al mismo tiempo entre tus hermosas flores..... Regresé muy de prisa a Aldea-

nueva, porque al salir del bosquecillo divisé en el cielo un nubarrón tempestuoso que avanzaba a la carrera. ¡Qué negro! ¡qué feo! ¡qué amenazador! Y dime si lo sabes: ¿por qué ha de haber nubes en el mundo? Es mucho cuento éste de que no pueda cualquier poeta peripatético como yo reconstruir tu preciosa imagen entre las flores del jardín y sorprender los sueños amorosos que vagan por la cándida frente de una muchacha casadera, sin que asome en el cielo el nubarrón tempestuoso que avanza anunciando desdichas, lo mismo que, según dicen aquí, sucede con el recaudador de contribuciones..... Ello es que me nervios se crispan y saltan, que el nubarrón se aploma sobre Aldeanueva, envolviéndonos en el remolino de su electricidad; que la pluma se me cae de las manos, mientras siento extraños cosquilleos que recorren todo mi cuerpo. ¡Uy! qué deseos tengo de que estalle la tormenta; ¡por algo le dió el ataque reumático al señor cura!

¡Ya llueve, prima, ya llueve! ¿Me permites que te bese en la yema de los dedos? ¡Cómo huelen a flores! Besa, firma y respira tu primo,—Antonio.

Ciudad-Fiel 8 de Junio.

«Querido primo: Las frases que escribiste en inglés estaban bien escritas, pero cuando las escribiste yo no me hallaba, como tú suponías, cogiendo flores en el jardín, sino temblando en un rincón y persignándome con la mano bañada en agua bendita. Una terrible tempestad, ¡pero qué relámpagos, qué truenos, qué huracán y qué diluvio! descargaba sobre esta ciudad; fué una nube como no se ha conocido otra. Y cuando pasó la tormenta y salió el sol nuevamente y bajé al jardín, me eché a llorar. ¡No quedaba una flor; el huracán y el pedrisco las habían arrasado! Y lloro todavía. Todo el suelo fangoso estaba cubierto de hojas de flores. Yo que las cuidaba con tanto cariño! ¡yo que.....»  
Fernanda.»

Aldeanueva 9 de Junio.

«Querida prima: Lamento con toda el alma la catástrofe de tus flores, pero escucha otra desgracia mayor. La misma nube de la cual vine huyendo, según te dije en mi carta, la misma sin duda que había arrasado tus flores, sorprendió en pleno campo al mejor mozo de Aldeanueva, al prometido de aquella muchacha a la cual vi soñar en el bosquecillo. El chico, aterrado por la furia de la tempestad, se guareció bajo un árbol, y el rayo lo mató. Imagina cuánto habrá llorado la infeliz, y considera cómo han concluido tus flores y tus sueños, las dos cosas más galanas del mundo, que yo había unido con un sutil hilillo de oro. ¡Cuestan tantos cuidados, tiembla uno tanto por ellas! ¡Y si durasen siempre, ¿verdad? si durasen siempre! ¡Pero qué han de durar! ¡pasa una nube y se las lleva!—Antonio.»

El autor de este cuento no podría jurar ante el juez de guardia que las cartas anteriores no sean apócrifas. Se abstiene, por consecuencia, de afirmar la autenticidad de las epístolas transcritas totalmente ó de un modo fragmentario, pero si asegura que su concepto es cierto, aunque las frases puedan ser supuestas. No hay nada más hermoso, efectivamente, que las flores y los sueños, y se los lleva una nube.

JOSÉ DE ROURE.

### PRIMAVERA

Abre la flor su virginal corola,  
el ave se revuelve en su nidada,  
y se asoma el insecto a la enamada  
que el sol con sus cambiantes arrebola.

Adorna con la rústica amapola su frente la zagala enamorada, y al fin mira el pastor su sed calmada en la fuente que corre oculta y sola.

¿Quién dirá que tal paz, tanta alegría basta a tornar en torva malandanza una noche de cierzo cruda y fría?

Lo digo yo que en sin igual mudanza florecer y morir en un solo día he visto mi ventura y mi esperanza.

ANGEL R. CHAVES.

## ECOS

### EL NIÑO POBRE

La pródiga y sabia Naturaleza no ha repartido sus dones por igual entre todos los seres que ha producido su inmensa actividad.

La gigantesca musculatura del elefante contrasta de una manera notable con la microscópica pequeñez del infusorio.

La majestuosa belleza de la magnolia resalta, espléndida y orgullosa, junto a la sencilla humildad de la violeta.

Al lado de la opulencia y lujo del rico, se destaca la indigencia y desnudez del pobre.

Porque la ley de los contrastes es una de las que forman el infinito Código del Eterno.

En otra ocasión nos hemos ocupado del niño rico; por esa misma ley que acabamos de invocar, nos ocupamos ahora del niño pobre.

Apenas nace, ya siente en su derredor el vacío de la miseria; ese vacío que contrasta el alma y cubre de luto el corazón.

No bien abre los ojos a la luz del día, cuando sus tiernos miembros empiezan a sufrir el embate material de las inclemencias del cielo y de las amarguras de la tierra.

No basta que una madre tierna, amante, cariñosa, solícita, le cobije en su regazo y le acaricie con sus besos; no es suficiente que un padre bondadoso vele su sueño inocente, si existe en torno la falta de alimento y la carencia del vestido.

No puede gozar en su cuna de esas comodidades que rodean al rico y precaven sus menores caprichos.

Tiene que sufrir y llorar; tal es el programa, el mandato, la ley que le impone su nacimiento, la Naturaleza, Dios.

Apenas con pie inseguro sabe pisar la tierra, tiene que ganarse el sustento con el sudor de su frente.

Sus débiles fuerzas tienen que multiplicarse a su pesar, si ha de lograr todos los días un pedazo de pan, a trueque de los más ímprobos trabajos.

Esta es la infancia del pobre, del desheredado; lágrimas, privaciones y trabajos.

Sin embargo, Dios, que todo lo prevé con idecible largueza, sabe compensar tantos males.

El niño pobre goza por lo general de una salud excelente, de una naturaleza robusta.

Su alma, acrisolada con la miseria, se purifica, se hace capaz de acciones grandes y heroicas.

Por eso los grandes sabios, los afamados poetas, los esforzados caudillos, los prudentes legisladores, salieron siempre, con rarísimas excepciones, del seno del pueblo indigente.

Diganlo Pitágoras y Séneca, Solón y Moisés, Aníbal y Napoleón.

Parece que la falta de comodidades, la pobreza suma, es condición indispensable para que la inteligencia se eleve, para que las potencias del alma se sublimen, para que la mente conciba acciones grandiosas.

El que ha sufrido hambre y sed; el que ha sentido sus miembros entumecidos por el frío y descaecidos por el calor, el que se ha visto sin casa y sin hogar, durmiendo a la intemperie; ese, tal vez,

llega a comprender a Dios antes que el que nada en delicias y placeres, que el que no piensa más que en la crápula y en el vicio.

Por esto, el hombre pobre tiene más afección a sus hermanos que el rico; por eso siente más sus tribulaciones, y en la hora de la desgracia está más dispuesto a tenderle una mano amiga.

Los dolores forman un lazo estrechísimo que une íntimamente a sus víctimas en la unidad de sentimientos, de ideas y de aspiraciones.

Si todos los hombres se encontrasen desgraciados en un mismo instante, la humanidad se daría un afectuoso abrazo de fraternidad.

No debe olvidar esto nunca el niño pobre; téngalo siempre presente, y logrará ser feliz.

Debe saber que hay en el mundo una fuente abundantísima de bienestar: el trabajo.

El trabajo es la gran palanca que mueve el mundo en sus cimientos; la gran fuerza que impele a producir todos los frutos de la naturaleza.

Si el rico posee una riqueza que heredó de sus mayores, el pobre puede obtenerla de la manera honradísima que Dios mandó al primer hombre: con el sudor de su frente.

El trabajo regenera; el trabajo purifica; el trabajo salva.

Con él saben unas naciones ponerse a la cabeza de otras más indolentes; con él se conquista el mundo y se somete a la humanidad a una sola ley, a una sola voluntad.

No desee el niño pobre llegar a ser rico por no trabajar, y por entregarse a los placeres.

La riqueza no exime de la ley que Dios impuso a Adán, y mucho menos de los deberes para con nuestros semejantes.

No hay espectáculo tan conmovedor como ver a esos hombres industrioses que a fuerza de trabajos han logrado formar un capital, repartirlo entre sus hermanos cuando suena la hora de una gran catástrofe.

Por fortuna, en nuestro país se dan bastantes casos de caridad de esta especie.

El niño pobre no debe olvidar que no tiene en la tierra más que a Dios y sus propias fuerzas.

Dios ayuda, sí, pero quiere que nos ayudemos también nosotros.

Por eso es preciso ante todo que el niño pobre se aplique para instruir y educar sus facultades intelectuales y morales, que una vez bien modeladas, han de conducirlo a la prosperidad por el camino del trabajo.

Debe huir también de ese enemigo de toda empresa noble, que se llama el desaliento.

El que desalienta no puede ni debe llegar al término que se propone.

El que da cabida en su pecho al desaliento, da idea de tener el alma apocada.

Cuando una obra se emprende debe continuarse hasta el fin si no queremos exponernos al mayor de los ridículos.

Si la apatía, si el desaliento, si la inacción hubiesen existido para Cervantes y para Fray Luis de Granada, no serían hoy admirados del mundo entero.

Se debe trabajar con fe, con ahínco, con resolución, como quien cumple un mandato, como quien espera una pingüe recompensa.

El pobre no tiene en el mundo más porvenir que el fruto de su trabajo.

No se haga pues más desgraciado que nació, sumiéndose en la postración y no luchando por salir de su estado.

En la Naturaleza todo tiende a la perfección, todo marcha al progreso.

El hombre no está libre de esta ley, y puesto que no lo está, cúmplala hasta el heroísmo, porque en provecho suyo es.

El niño pobre tiene más deberes que cumplir que el rico, porque tiene que luchar por salir de la indigencia, por

educar sus facultades y por llegar a ser hombre, y esto solo, sin ayuda de nadie. Si lo consigue, mucho más glorioso será el triunfo.

JOSÉ NOWY Y PEREDA.

## Actualidades

### LO DE MARRUECOS

#### DECLARACIONES DEL SR. RODRÍGUEZ SAN PEDRO

Consultado el ministro de Estado acerca de la actitud del Gobierno ante el convenio anglo-francés acerca de Marruecos, ha declarado que desconoce las negociaciones entabladas por sus predecesores; pero que desde que él desempeña la cartera, no han cesado un momento las negociaciones con Francia é Inglaterra y que ha tenido cabal conocimiento de lo que se trataba, como puede probarlo con las notas cambiadas entre dichos Gobiernos y el de España.

Acerca del supuesto perjuicio que a España se origina en el convenio, dice el Sr. Rodríguez San Pedro lo siguiente, que copiamos del *Diario Universal*:

«Este es un pacto hecho a la faz de Europa, en el cual Inglaterra renuncia a sus aspiraciones sobre Marruecos, y reconociendo la legitimidad de las nuestras, encarga a Francia que se entienda con nosotros, siempre con la condición de dar cuenta de lo que se convenga, como prenda y garantía del cumplimiento de aquel contrato.

»De modo que no podemos estar quejosos. El convenio, tal y como está redactado, al reconocer nuestra personalidad para tratar y resolver de acuerdo con Francia las cuestiones de Marruecos, es el límite de cuanto racionalmente podríamos desear, y constituye un reconocimiento expreso, como nunca se hizo, de nuestros derechos en aquel imperio.

¿Cuándo, en qué documento ni en qué protocolo se formuló declaración parecida?

»Hasta ahora se había hablado mucho de derechos históricos, pero nunca éstos habían sido reconocidos en ninguna parte.

»En el tratado de ahora se nos considera como potencia interesada en Marruecos, con títulos análogos a los que ostenta Francia por su vecindad; ella limita con el imperio por la parte de Argelia, y nosotros tenemos posesiones en la costa, de las cuales se hace en el convenio mención expresa.»

Respecto a lo que pueda hacerse en lo futuro, dice el ministro que en Francia hay dos tendencias: una, partidaria del reparto de Marruecos; otra, de una acción progresiva de influencia, y que, de proceder mancomunadamente con Francia, cualquiera de estos dos caminos nos impondrá sacrificios y compromisos a que debemos prepararnos.

En el primer caso, necesitaremos emplear un ejército de ocupación proporcionado al de Francia; en el segundo, tendremos que facilitar dinero al Sultán é invertir capitales en caminos, puertos, etcétera, etc.

El señor ministro terminó sus declaraciones excitando a que, en vez de inculpar a ciegos al Gobierno, se diga concretamente lo que se desea en este asunto.

Respecto a las negociaciones con Francia, interrumpidas por el viaje a Italia de Mr. Loubet y del ministro de Relaciones exteriores, dice que se continuarán activamente; pero que al Gobierno español no le corresponde hacer peticiones de ninguna clase, sino que es el francés quien, por virtud del último tratado, se obliga a hacer proposiciones a España, para que nuestro Gobierno las examine.

Terminó diciendo que el Gobierno está satisfecho de la gestión del Sr. León y Castillo en la embajada de Paris.

## Editorial

## EL REY A SOLLER

Son tantas y de tanto bulto las versiones estupendas que se han echado a volar con motivo del viaje del Rey a Sóller, que nos creemos obligados a rechazarlas, en términos generales, y a dar, en concreto, las siguientes explicaciones del asunto, que conocemos por cierto de buen origen.

Desde el primer momento que se dibujó el proyecto del viaje regio a Mallorca, inició y aconsejó el señor Maura a S. M. su visita a Sóller, como pueblo tipo de Mallorca: por su espléndida campiña y por su estado industrial, mercantil y agrícola. Durante el viaje, repetidas veces, se refirió Maura al valle de Sóller, como muestra de Mallorca.

Pero ni Maura, ni el mismo Rey podían prever lo que sucedió el día 24: ni tampoco pudieron evadirse de la impresión que les causó el telegrama que dirigió desde ésta a Pollensa, el comandante del «Cardenal Cisneros»; ni del consejo de las autoridades de marina que estaban con el Rey en Pollensa.

El «Cardenal Cisneros» tenía orden de zarpar de Palma, y de hallarse en aguas de Sóller, para unirse a la flota real, al rededor de las once de la mañana del 24; y, en cumplimiento de aquellas órdenes, a pesar del duro Nordeste y de la gruesa mar, se vino el crucero hacia la costa de Sóller, a la hora convenida; pero, no hallando en alta mar, ni rastro de la flota real, se coló el «Cisneros» en Sóller, en busca de noticias ó de nuevas órdenes, las cuales, tampoco obtenidas aquí, dirigió el comandante del «Cisneros» a Pollensa un telegrama, dando cuenta de su arribada, del estado tempestuoso del mar, y particularmente de la costa de Sóller, en cuyo puerto de difícil entrada, no podía permanecer el «Cardenal Cisneros». En vista de este telegrama, se planteó en Pollensa el siguiente dilema: «Con el tiempo que hace no es posible ir a Sóller, ni permanecer fondeados en el puerto, buques de gran porte. La prudencia más elemental aconseja pues esperar á que el tiempo abandone; y esta espera habrá de ser indefinida para ir a Sóller. En cambio para ir a Ibiza se puede emprender el viaje desde luego. ¿Que hacer?»

Y en estas circunstancias, con mucho sentimiento de S. M. (palabras textuales del telegrama oficial), y con gran contrariedad de Maura, por no poder enseñar al Rey su Mallorca (á parte de la benevolencia que nos tenga á los sollerenses), se decidió á bordo del «Giralda» la supresión de esta escala. «Esta es la buena versión. Lo otro son infundios del vulgo, ó de gentes maliciosas, que deben rechazar de plano las personas sensatas y de juicio.

Por lo demás, nos escuece á nosotros, muy de veras, lo maltrecha que resulta con nuestra actitud y con los comentarios del vulgo «nuestra propia é íntima vitalidad» y «las intrínsecas energías reveladoras de la conciencia y personalidad moral por la que subsisten las humanas sociedades» (1).

No es de hombres serios, ni de sociedades robustas y bien organizadas, dejarse llevar por impresiones infantiles, á impulsos de una contrariedad, puramente material.

Está escrito que el obrar bien, lo mismo individual que colectivamente, lleva consigo, más ó menos tarde, su recompensa. Nosotros hicimos una buena obra al prepararnos y refocilarnos en espera de la visita régia. Pues esperemos tranquilos, con la conciencia del que obró bien.

*Sursum corda.* Elevemos nuestros corazones. Juzguemos de las cosas y circunstancias que nos rodean, con alteza de miras, con espíritu elevado.

«No nos darán, hasta ganar la cumbre, alas la ciencia, la esperanza allanto y el triunfo Dios?... ¡Arriba!... ¡Sursum corda!»

P. D' AUBARCA.

## Tribuna Pública

## CARTA OBERTA A N' EN JOAN D' AUMALLUTX

Molt-ben volgut amic: Supòs qu' estàs mes cremat qu' una moneya y que tayas claus per llarc, de veurer qu' es gasto qu' havias fet ab roba y sabates noves per rebre el Rey no t' ha servit de rés.

No t' enfadis, que noltros per aquí tenim mes motiu que tú y mos contentam en charrar per dins sas tavernas y demunt es pradises de Plasa sense qu' aixó mos llef sa gana de menjar.

D' aquí et veyá diumenge pasat, a s' auba, ab una ruchada com es bras, vestidet de gala, prende es camí des torrent de Pareys. ¡Y en devias dir de grosas cuant veyas qu' es feya tart y el Rey no arribava!

Yo, assegudet devant es barenar, pensava ab tú y deya: ¡pobre Joan! ara s' ha cansat d' esperar y s' en torna renegant cap a caseua bañat com una sopa, ab unes sabates qui no tenen fesomia y una rabiada qui canta es credo.

Te repetesch que no t' enfades y perque veges que per aquí es pitjor; te contaré la feta ab dues paraules.

Tan prompta com sapiguem oficialmente qu' el Rey mos feya sa gran honra de venir á visitarmós, es sollerichs y sobre tot sas sollerichas s' entusiasman fora mida; S' Alcaldía reuni sas autoridades en junta especial per tractar de quina manera s' havia de rebre es jove Monarca, y tots oferiren es seus medis per prepararlí una rebuda digna des favor que mos feya; se nombrá una comisió d' homos intelligents, posaren tots fil a guya y endevant sas atxas.

Tant sa comisió com es particulars s' han lluit ferm.

Desde es Convent fins a n' es pont de Sa Má, ho havian adornat ab molt de gust y sensa mirar quinientos; devant sa creu des Convent posaren un arc sencill però ben fet; sas casas des carrer nou avian adornat sas fachadas ab cordas de murte, paumes de fasser y coronas de rosas y esperaven s' hora de que pasás es Monarca per endomassaró de dalt a baix. A nes Born heu havia un arc fet p' es «Circulo Sollerense» molt hermós; devant can Miquel Fiol es «Sindicato Agrícola» havia fets dos fassers que pareixian naturals ab sa seua escorcha seca á n' es tronc, paumas verdes a s' uy y unas ramelladas de datils que davan goitz a mirariós.

Es socios de «La Unión» havian tirat el resto, han donat prova d' estimació an es Monarca y sobre tot han demostrat que tenen bon gust y no plañen es doblés cuant heu emporta fent un arc que val un perú com a estética y bon gust.

A sas Casas de la Vila ha pasat alló des sabaters qui son es qui duen sas sabatas mes veyas, es dir, pareixia qu' havian plorat per tenir adornos a sa fatxada y per dedins ni una pauma, ni un brot de rés.

El señor Rector havia tret aquells preciosos tapices que tú coneix y construí un arc molt sencill però hermós e n' es portal de baix de la Parroquia.

Es carrer de sa Má era es clon de sa festa, es particulars pareixia que s' haguesin defiat a n' aquí heu tendria mes guapo, entre altres es nostro amic en Pep Morell havia fet dos ovats de flors adornats de cintes y rematats ab duas palometas blancas qu' agontavan una corona magnífica qui no podian fer millor efecte des que feyan. Desde ca mestre Nofre Chim fins a n' es pont de Sa Má he contats coranta dos arcs de murta que convertien sa carretera ab un paseitx de jardí; devora es pont de Sa Má alsaren un arc gotic que feya molt bon efecte y mes n' hauria fet encara si no l' hagués aturat de resaltar sa verdor des tarongés y abres de sa carretera.

Es Gas tenía també es seu arc de murta sencill y de bon gust.

Sa creu histórica des pont de Sa Má estava dins una capella de murta adornada ab banderas españolas y mallorquinas y feya bon efecte.

Can Butana, Pau Frare y Damiá Canals havian tret cara p' els hortolans, adornant sas seuas casas ab gust y sobre tot ab molta bona voluntat.

A n' es port s' Ajuntament havia posat un desembarcadero magnífic y alsat un arc preciós.

Per acabar te diré ab duas paraules que Sóller havia posat s' olla gran dins sa petita y tot ha estat en va, de modo que tu qui sols has perdit un parey d' horas y goñyat un pop, no tens tant de motiu per estar falló com noltros, y noltros mos haurém d' aconortar ab ses ganas.

Per sa plasa diuen qu' el Rey no es

vengut per mor des mal temps. Ydo flet, paciencia y una altra vegada si Deu ho vol serém mes sortats.

Es teu amic.

Es CONCO 'N CHESQ.

P. D.—Te fas a sebre qu' es qui no heu han perdit tot son es pobres perque sa «Sucursal d' es Credit Balear» y es «Banc de Sóller» els han promés cent duros cada un, s' Alcalde dues pesetas a cada pobre y el señor Rector diumenge pasat los pagá un bon diná. Així al menos no heurá estat mal any per tothom.

## LA SEMANA

¡Ja n' vaix dir jo ahí, que vuy plouria!

Y de profetes y profetises com jo n' está plé el mon.

No son pòchs els qui, cuant han mirat devall sa coua, saben si es mascle ó femella s' animal.

Y, la veritat, jo som un (ò una) de tants.

Així es que, ara qui el Rey no ha vengut, vos puch assegurar ab confiança... que ja sabia jo que no vendria.

Per aixó, cuant veyá que se prenía en serio aquí es viatge, y que se feyen preparatius per rebre dignament es Monarca, jo feya sa mitja riayeta, y fins y tot mirava amb cèrte compassió á n' els qui tant s' afanyaven per fer agradable s' estada d' es nòstro Rey entre nòltros.

¿Y perqué? me preguntaran de segú els qui tenguen menos ventrey. ¿Amb què te fundaves per creuer aixó?

Jò us ho diré: amb una rahó molt clara, mes clara que jo, qui ja es tot cuant se pot dir, y que per lo senzilla tot-hom comprendrá de seguida que la veja amb lletres de mòtlo.

Recorderen, ¡casi heu juraria! que fá no més tres setmanes aparegué un escrit en aquest mateix periòdich y en aquesta mateixa secció, qu' estava estrellat, vuy dir, qu' anava firmat amb una estrella... idó bé, aquell escrit, concebut, ben segú, per un d' aquell cervells exaltats per ses predicacions d' en Lerroix y companye *martirs*, havia de produhir per força efectes desastrosos. ¿S' havia d' atrevir el Rey, qui, gracias a sa protecció d' el Cèl, havia sortit lliure de tota casta de perills á Catalunya, á venir á Sóller sabent qu' aquí heu ha persones qui creuen, y diuen, qu' es un atlot com els altres, que fins y tot per no diferenciarsé té es nas en mitx de sa cara? ¿No voldria dir molt d' atreviment (ò molta barra, com diuen els catalans) es presentarsé en mitx d' un pòble de s' importancia d' es nòstro per rebre vives y mansalletes sense haver contrèt cap mèrit pròpi, mes qu' es d' esser «es mantenidor de sa pau y es fomentador d' es progrés», que no son aquestes coses mes que dues petites bambolletes de sabó? ¿Havia de malográ, ó lo manco comprometre s' èxit d' es seu viatge triunfal, venguent á posarsé cara á cara amb qui l' havia de despreciar, ó sino l' havia de mirar amb llástima, ó amb «mirada trista y compassiva»?

Vaja, el Rey s' havia de fer por, y s' en ha feta; per aixó es que no ha volgut venir, y ha fet bé.

¡Llástima de doblés y temp gastats amb adornos y murta! ¡Llástima de corregudes y ansies de tantes persones de qui fa fé, y fins y tot de ses qui no fan fé rés ni elles fan!...

Aconsellemós, pero, perque después de tot noltros en tenim sa culpa. Si no voliem qu' el Rey lletgis en el SOLLER aquell escrit qu' aconsejava á s' Ajuntament no gastés els fondos *estrujados del rostro del pobre trabajador*, haviem de cremá tots els exemplars y ventá sa cenra, es mateix temps qu' haviem d' aná á s' imprenta per espenyá els mollos perque no s' en poguessin ja fer de bell nou. ¿No u ferem? Idó... roeguem s' am.

Ja u deya jo: ¡ay si s' budells heu sabent qu' es com si diguessem: ¡ay si heu sab el Rey y els qui l' acompanyen!... Ben segú que, cuant hauran lletgit aixó, heu farán un calcul y desistirán d' es viatge...

Com de facto, així ha succehit.

Ja u sabeu idó, lectors amables: el Rey no ha vengut perque, amb motiu sobrat, se va fer por de s' article que tots vòltros coneixen.

Heu aprés també un' altra cosa que no sabieu: que jo som una profetisa com aquells qui saben agontar un óu drèt

cuant han aprés sa manera com el va agontar en Colon per primera vegada.

Paciencia, per aquest pich, y procurém per un altra, convencer á n' aquest escriptor novell y pretenció de que podria haver tengut un pòch de bona estrella (y no me referesch á sa firma que usa) volguent aprender més y ensenyar menos, y qu' ara per creuersé massa sabi, mos resulta... que s' ha estrellat.

No basta tenir brúixula; es precís que no la duga desbaratada un barco per arribar á port.

CLARA MIRAPRIM.

## Crónica Local

Los lectores ausentes, que saben por nuestro periódico el entusiasmo que aquí reinaba con motivo de la venida del joven Monarca, pueden comprender facilmente el descontento que produjo entre el vecindario la noticia de haber desistido el Rey de visitar al valle donde se respira el delicioso aroma de la flor de azahar. La causa de no haber recibido la visita regia, explicada queda en nuestro *Editorial* del presente número.

Ahora solo añadiremos que Sóller se disponía á recibir de una manera muy digna, cortés y entusiástica al joven Rey de España don Alfonso XIII, con lo cual habria añadido á su Historia una prueba mas de la proverbial hidalguía que siempre ha distinguido á nuestro pueblo.

Y para que se hagan cargo nuestros lectores de lo que acabamos de decir, transcribimos á continuación las impresiones trazadas por un querido compañero nuestro el mismo domingo por la tarde. Hélas ahí:

«Penosa impresión ha producido en nosotros la noticia comunicada al señor Alcalde por el Excmo. Sr. Presidente del Consejo de Ministros, D. Antonio Maura, de que S. M. el Rey había desistido de pasar á ésta á causa del temporal reinante en el mar. Los que, en la madrugada de hoy, habíamos bajado al puerto para embarcarnos en el *Villa de Sóller*, fletado por el Ayuntamiento para recibir á S. M. en el *Torrent de Pareys*, en cuyo sitio había de detenerse para admirar las muchas bellezas que encierra, al ver la bravura de las olas que azotaban la ribera, abrigamos este temor; pero sabedores más tarde que el *Giralda* continuaba anclado en la bahía de Pollensa, y el deseo vivísimo que teníamos de ver al Rey, nos hacían concebir fundadas esperanzas de que aquello no sería inconveniente para privarnos de la satisfacción de tenerlo entre nosotros aunque fuese por breves horas: á lo más lo retardaría.

Y no es de extrañar si se tiene en cuenta el entusiasmo que despertó el solo anuncio de su visita, entusiasmo que iba creciendo á medida que se acercaba la hora por todos anhelada de darle la bienvenida y manifestarle el amor y cariño que le profesan los habitantes de este ameno y delicioso valle.

Los preparativos que se habían hecho no son para ser descritos: es necesario verlo para formarse idea exacta. Toda la semana se ha trabajado con asiduidad. Todo lo que significa vida y progreso ha aunnado sus fuerzas para obsequiar dignamente al Rey.

Las casas de las calles por donde había de pasar la regia comitiva han aparecido con sus fachadas engalanadas, desde la más pobre hasta la de los más acomodados. Las sociedades El Gas, La Unión, Sindicato Agrícola, Circulo Sollerense y el clero parroquial habían construído artísticos arcos y los socios de la sección colombófila de esta última tenían preparadas unos 500 palomas para soltarlas en el *Torrent de Pareys*, desde el *Villa de Sóller*, al divisarse el *Giralda*. El Ayuntamiento por su cuenta había levantado los del Puerto, *Pont de Sa Má*, éste de estilo gótico, dos en la Plaza de la Constitución, uno en la carretera que conduce á Palma y el que está colocado en la que conduce á la casa del Sr. D. Joaquín Aguiló.

La parroquia estaba adornada como nunca la habíamos visto, aun en las mayores solemnidades. Ostentaba sus mejores galas y era tal el número de cirios colocados con verdadero arte en el cuadro, cornisa y columnas laterales, que

hubiera producido excelente efecto al aparecer iluminado durante el tiempo que S. M. hubiera permanecido en ella. Y para que éste fuese más sorprendente, se habían retirado las arañas del centro de sus respectivas capillas y colocado en la nave.

El presbiterio estaba debidamente dispuesto.

Bajo hermoso dosel, en el lado del Evangelio, se había colocado un reclinatorio desde el cual S. M. debía oír el Santo Sacrificio de la Misa, caso que no hubiese podido celebrarse en la terraza de la quinta que el M. I. Sr. Dean posee en el Puerto. En el atrio, además del arco que estaba adosado al portal, hemos visto cubiertas las paredes laterales por antiguos lienzos, pintados á imitación de tapices representando pasajes bíblicos.

El Excmo. Sr. Obispo accediendo á la invitación del Sr. Alcalde, debía llegar en el *Miramar*, vapor que acompañaba al *Giralda*, y era el que debía celebrar la Santa Misa. Para ayudarle en tan solemne acto, además del M. I. Sr. Llobera, habían venido anoche los M. I. Sres. Capitulares Rotger y Pascual.

El Ayuntamiento y la comisión de festejos han trabajado con verdadero éxito pues han resultado acabadas las obras que tenían á su cargo. No podemos pasar sin mentar el buen efecto que nos ha causado el trozo de carretera comprendido entre el *Pont de Sa Má* y la casa de D. Jaime Borrás, por la sencillez y elegancia de los cuarenta y dos arcos que se habían levantado á corta distancia cubiertos de mirto y ayudando poderosamente á ello las frondosas acacias que están á cada uno de los lados de la carretera, mereciendo especial mención el adorno de la Cruz del puente, debido á la iniciativa de nuestro amigo D. Francisco Castañer.

La pintoresca quinta de D. Joaquín Aguiló «Bona Vista», en la cual debía tener lugar el lunch en obsequio de S. M. producía excelente efecto. Además de los adornos del exterior, se había desplegado en el interior verdadera riqueza de lujo.

Nadie puede extrañarlo conociendo el modo como sabe presentar las cosas el Sr. Aguiló por lo acabadas y perfectas, teniendo que recibir á la persona de S. M. el Rey. La hemos visitado hoy y nos hemos convencido que difícilmente, en el comedor, se pueden reunir cosas tan diferentes y ricas, mereciendo la atención de los que me han acompañado, la servilleta que debía usar el Rey y el sillón donde debía sentarse.

Muchas personas visibles de Palma que habían venido con ocasión de la visita de S. M., esta tarde han regresado á la capital, después del bando del señor Alcalde anunciando que, á causa del temporal, había el Rey suspendido la venida».

El domingo por la noche hubo la anunciada función en el teatro de la «Defensora Sollerense», poniéndose en escena el drama *Las dos madres* y el juguete cómico *Varios sobrinos y un tío*.

Las obras fueron fielmente interpretadas por la compañía Llinás-Palet, que cosechó repetidos aplausos de la escasa concurrencia que asistió á nuestro teatro.

En las veladas del sábado y domingo últimos y no obstante lo desapacible del tiempo, hubo música en la Plaza de la Constitución y paseo del Príncipe por las dos bandas de música de esta localidad, que ejecutaron escogidas piezas de sus respectivos repertorios.

La animación por aquellos sitios no pasó de regular.

El domingo, á medio día, entró en nuestro puerto el crucero acorazado «Cardenal Cisneros» que venía en busca del yate real «Giralda».

Debido al temporal reinante tuvo que ejecutar una hábil maniobra para entrar en el puerto, practicando además algunos trabajos de sondeo.

Bastantes curiosos se dirigieron á la barriada marítima al saberse la noticia de que en nuestras aguas había un buque de guerra.

El «Cardenal Cisneros» se hizo á la mar á las cinco de la tarde del mismo día.

(1). Palabras de la hermosa Carta Pastoral de nuestro Ilmo. Prelado.

Con un cargamento de naranjas, limones y otros efectos salió con rumbo a Barcelona y Cette el vapor «Villa de Sóller» el lunes por la mañana. De vuelta del puerto francés ha llegado a Barcelona en la mañana de hoy, y como ha de entrar en dique para limpiar fondos, se cree estará dicho buque de regreso a este puerto el próximo miércoles.

El martes, a las cinco de la mañana, emprendió la marcha con rumbo al Santuario de Lluch, la compañía del Batallón de Cazadores de Alba de Tormes n.º 8, que vino a este pueblo con motivo de la proyectada visita de S. M. el Rey.

Dichas fuerzas debían pernoctar el mismo día en aquel punto y al siguiente, miércoles, trasladarse a Inca, en cuya ciudad se halla apostado el Batallón mencionado.

Al anochecer del lunes, un repique general de campanas anunció al vecindario que el Excmo. é Ilmo. señor Obispo había llegado a esta población, y apesar de no desplegarse para recibirle aquel aparato exterior que suele preceder a su venida, por haberlo así suplicado el Prelado, la noticia de su llegada corrió rápidamente y se extendió por todo el pueblo.

El día siguiente, martes, acompañado por el Ayuntamiento y el Sr. Juez Municipal, a las diez de la mañana, se trasladó, desde la Casa Rectoral a la Parroquia, al objeto de hacer la visita según prescribe el Ritual, siendo recibido bajo palio a la entrada de la misma. Aprovechando la ocasión de ver reunido en torno suyo a un público bastante numeroso, le dirigió la palabra. Por la tarde, a las cuatro, administró el sacramento de la Confirmación a 390 niños y 433 niñas, retirándose después de dicha iglesia, entrada ya la noche.

El miércoles por la mañana visitó la barriada del Puerto a las iglesias de aquel caserío, administrando el sacramento de la Confirmación a 18 niños y 28 niñas. Por la tarde, pasó a la iglesia filial de Fornalutx, siendo recibido por el Ayuntamiento y el pueblo a la entrada de la población. Durante su permanencia en aquella feligresía les dirigió la palabra y administró la Confirmación a 45 niños y 35 niñas, deteniéndose de regreso en la iglesia de Biniaraix.

El jueves hizo la visita a las Escuelas, Hermanas de la Caridad, Hospital, Convento y Oratorio particular de don Joaquín Aguiló, y ayer mañana, después de haber confirmado en la Parroquia a 9 niños y 7 niñas y visitadas las escuelas de párvulos que regentan las Hermanas de la Caridad, salió para Deyá y Valldemosa, acompañado del Rvdo. Cura-Párroco y sus familiares.

El jueves de la anterior semana el notable pintor Sr. Mir tuvo la desgracia de resbalar y caerse en un despenadero de las inmediaciones de «La Calobra», donde como saben nuestros lectores se hallaba desde hace algunos años dedicada a su artística tarea.

Como iba solo y las heridas sufridas no le permitieron moverse, estuvo en el

## (28) FOLLETÍN

### LA VIRGEN DE LAS LILAS

dignación;—después, conteniéndose por un violento esfuerzo de su voluntad, añadió:

—¡Clara, perdóname!

—¡Perdonarte! ¡jamás, jamás!—murmuró la Marquesa, cuya fiereza se fundió en una aflicción profunda.

—¿Por qué? ¿qué te he hecho?—exclamó Eugenio; y dejándose llevar del odioso egoísmo que invade el corazón del hombre que se ha sentido muy amado, prosiguió:

—¿Qué es lo que te he arrebatado, Clara? ¿Eras, por ventura, dichosa con tu esposo? ¿No te abandonaba él por las causas más fútiles y por los motivos más indiferentes? Si he podido distraerte con mi afecto, con mis galanterías durante algunas de tus horas de aburrimiento, ¿caso soy culpable por esa causa?

—Ahora eres aún más culpable que entonces—dijo una voz de mujer, dulce y vibrante, pero con acento severo, que se oyó a alguna distancia del cuadro.

barranco tendido toda la noche, hasta que a la mañana siguiente fué hallado en estado delicadísimo por las personas que en la misma noche le habían buscado.

Las principales heridas las recibió en la cabeza.

Nos hemos enterado esta mañana del estado del enfermo, que fué conducido a Sóller, y podemos comunicar a nuestros lectores, con suma satisfacción, que el Sr. Mir se halla casi restablecido, tanto es así que a mediados de la semana piensa embarcarse para Barcelona acompañado de su familia.

Sin embargo los grandes sacrificios hechos por el Municipio en festejos para solemnizar la anunciada venida de S. M. el Rey, tendremos en el presente año las acostumbradas ferias y fiestas de la Victoria. El Ayuntamiento, deseando satisfacer los deseos del vecindario y teniendo en cuenta lo muy visitado que es este valle con motivo de dichas fiestas, no ha cejado en hacer un sacrificio más, celebrándolas con la misma solemnidad y esplendor que le es peculiar al pueblo de Sóller. Nosotros nos alegramos mucho de ello, y al aplaudir sinceramente al Ayuntamiento, nos complacemos en publicar el programa de los festejos que tendrán lugar. Hélo aquí:

**PROGRAMA de las Ferias y Fiestas que se celebrarán en la villa de Sóller durante los días 7, 8 y 9 de Mayo próximo, en conmemoración de la victoria alcanzada por nuestros antepasados contra los musulmanes en el año 1561:**

*Sábado, día 7.*—Al anochecer será trasladada en procesión la imagen de la Virgen de la Victoria desde el oratorio del Hospital a la parroquia, cantándose acto seguido solemnes completas por la música de capilla.—A las ocho iluminación general y a las nueve empezarán a amenizar la velada las dos bandas de música de esta localidad.—Durante la noche se dispararán bonitos fuegos artificiales confeccionados por los pirotécnicos J. Espinós é hijo, de Reus.

*Domingo, día 8.*—A las diez, en la iglesia parroquial se celebrará Misa mayor a toda orquesta, ocupando el púlpito el Rvdo. P. Auba, Filipino.—A las tres de la tarde, habrá carreras de bicicletas, hombres, mujeres y niños, amenizando el acto una banda de música.—A las seis procesión general, a la que asistirán las *Valentas Donas, Capitán Angelats y Sargento Soler.*—A las ocho, al igual que en la noche anterior, iluminaciones y música por las dos bandas.—En los intermedios se dispararán sorprendentes fuegos artificiales y al final granadas y bombas de gran efecto.

*Lunes, día 9.*—De 9 y media a 11 y media el «Orfeón de la Defensora Sollerense» cantará en el catafalco de la Plaza de la Constitución algunas bellas composiciones.—De 11 y media hasta terminada la misa de campaña, que empezará a las 12, una banda de música amenizará el acto.—A las dos de la tarde habrá reconcentración de las improvisadas huestes con arenga a las mismas por el Capitán Angelats, marchando seguidamente al puerto para verificar el

Magdalena se estremeció profundamente. ¿Quién sería aquella mujer que llegaba a tomar parte en tan triste escena?

—¡Ah, madre mía!—exclamó Eugenio, desvaneciéndose con estas palabras la duda de Magdalena.

—Véte—repuso la Condesa.—véte, hijo mío; y tú, Clara—añadió con acento más dulce,—tú a quien tanto amo, a quien tanto estimo aún, a pesar de tu desgracia, sosiégate, no llores; hay un Dios de bondad que vela por nosotros; un Dios que mira con ojos de piedad y de misericordia nuestros extravíos; cálmate: si aun estás en el cuarto del Conde de Torrenueva, ahora estás en compañía de tu madre.

Clara respondió solo con un gemido, al que siguió un largo silencio que interrumpió ella misma.

—Vuelvo a mi casa, señora—dijo con voz trémula;—necesito recogerme y reposar, porque me siento muy enferma. La madre de Eugenio no respondió nada; pero Magdalena oyó el rumor de un beso de piedad y de perdón que la Condesa depositó en la frente de la desdichada Clara.

Luego se oyeron pasos lentos é inseguros. Eran los de la Marquesa de Alba-

simulacro, a cuya función asistirán las dos bandas de música.—Al anochecer traslado procesionalmente de la Virgen de la Victoria desde la iglesia parroquial al oratorio del Hospicio, asistiendo las tropas que hayan tomado parte en el simulacro y las *Valentas Donas de Can Tamarit.*—A las ocho iluminaciones y música como en los días anteriores, disparándose también fuegos artificiales de buen efecto. Además durante las veladas de los tres días mencionados habrá disparos de múltiples culebrillas detonantes, bombas de gran iluminación y de lluvia de oro y por último, incendio de luces de bengala.

### EXPOSICIÓN AGRÍCOLA EN SÓLLER

La Junta Directiva del «Sindicato Agrícola Sollerense» acordó, en sesión de ayer, celebrar una exposición de limones, nísperos y cerezas, en sus varias clases, bajo las siguientes bases:

1.º Podrán ser expositores todos los propietarios y agricultores de esta villa, siempre y cuando los frutos sean de su propiedad ó pertenencia.

2.º Para cada uno de dichos frutos se otorgarán dos premios consistentes en un diploma cada uno, ambos cedidos a juicio del Jurado nombrado al efecto, quien deberá deliberar, los limones a favor de las clases mejores para la exportación y los nísperos y las cerezas para la mejor cantidad en el consumo.

3.º Solamente tendrán derecho a premio los expositores que sean socios del «Sindicato Agrícola Sollerense».

4.º Con el fin de que el Jurado califique con toda imparcialidad, se omitirán los nombres de los expositores é irán señalados por numeración correlativa, hasta después de conocerse el recto dictamen del Jurado, siendo acto seguido sustituidos los números por los respectivos nombres de los expositores y los premios con la distinción que hayan merecido.

5.º Cada expositor deberá entregar su instalación en la forma que crea más conveniente a sus intereses con tal que sea bien presentada, la que se le devolverá una vez terminada la exposición.

6.º Los que deseen tomar parte en la misma deberán presentar sus frutos en el día 7 de Mayo próximo de 10 a 12 de la mañana y de 1 a 3 de la tarde, a la comisión nombrada al efecto y en el domicilio de la sociedad (calle del Príncipe n.º 10) en cuyo acto se les entregará su respectivo resguardo.

7.º La exposición, cuya visita será pública, tendrá lugar durante los días 8 y 9 del próximo mes ó sean los mismos en que se celebre la feria de esta villa.

Digna de aplauso es la labor del «Sindicato Agrícola Sollerense» y nosotros le tributamos nuestro más sincero. Con semejantes exposiciones se estimula a los agricultores a seleccionar las variedades de sus frutales. ¡Adelante!

### EN EL AYUNTAMIENTO

*Sesión del día 23 Abril de 1904*

La presidió el Alcalde señor Joy, y asistieron a ella, convocados por segun-

rreal, que salía de la casa del hombre a quien tanto amaba, con el corazón desgarrado de dolor.

Magdalena se apartó del cuadro, pálida, yerta; su cuerpo temblaba; su corazón se había refugiado a lo más hondo de su pecho.

### XV

El suntuoso palacio de los Marqueses de Albarreal estaba preparado para una magnífica fiesta, algunos días después de los acontecimientos que acaban de referirse.

Espiraba Octubre, y las elegantes damas regresaban a Madrid desde las aguas de Vichy y Biarritz, ó desde las playas de Deva y del pintoresco *Cabañal* de Valencia.

Casi todas las familias de la alta sociedad se hallaban ya en la capital, y en la noche de que voy hablando, en los espléndidos salones de Clara.

Todavía no se ha abierto para el lector el interior de aquella magnífica morada, que ahora vamos a poner antes sus ojos.

Imagínese un gran salón que sigue al vestíbulo, y el cual está pintado al fresco y rodeado de taburetes de damasco carmesí, cuyas armaduras son de acajú con filetes y flores doradas.

da vez, los Concejales señores Marqués, Casanovas, Castañer, Colom, Joy (Jaime J.), Morall, Frontera, Estades y Deyá.

Fué leída y aprobada el acta de la sesión anterior.

Se concedieron algunos permisos para verificar obras particulares.

Dióse cuenta de dos comunicaciones respectivamente del Banco de Sóller y de la Sucursal del Crédito Balear, por las que, cada una de estas sociedades, a fin de solemnizar la visita de S. M. el Rey a este pueblo, se complacen en poner a disposición de esta Alcaldía, en bonos de a peseta, la suma de 506 pesetas para ser repartidas entre los pobres de esta localidad. Enterado el Ayuntamiento, acordó haber visto con suma satisfacción este donativo y dar un voto de gracias a dichas sociedades por tan espontáneo y generoso desprendimiento, nombrando al propio tiempo una Comisión compuesta del señor Alcalde, señor Cura-párroco y Director del Banco para efectuar la repartición de la cantidad ofrecida por éste, y para la ofrecida por la Sucursal otra Comisión compuesta del señor Alcalde, señor Cura-párroco y Administrador de la misma Sucursal del Crédito Balear.

También se dió cuenta de que el señor Cura-párroco de esta villa ha resuelto, en obsequio de la visita regia, pagar una comida extraordinaria a los pobres que asisten al Hospicio, de lo cual con vivo agrado se dió por enterado el Ayuntamiento.

Por último, para honrar no menos la visita de S. M. a esta población, acordó el Ayuntamiento abonar dos pesetas a cada uno de los pobres que asisten al benéfico establecimiento.

Y no habiendo otros asuntos de que tratar se levantó la sesión.

\*\*

*Sesión extraordinaria del día 26 Abril de 1904*

La presidió el Alcalde señor Joy y asistieron a ella los Concejales señores Estades, Mora, Frontera, Deyá, Colom, Castañer, Joy (Jaime J.) y Morall.

Acto seguido expuso el señor Presidente que la sesión era con objeto de tratar, en primer lugar, de si debían quitarse los adornos colocados con motivo de la venida a esta población de S. M. el Rey Alfonso XIII, ó si debían, por el contrario, no quitarse y dejarlos hasta haber transcurrido la fiesta cívico-religiosa que todos los años celebra este pueblo en honor de la Virgen de la Victoria, a fin de que sirvan de festejo a la misma fiesta; y en segundo lugar, tratar sobre la conveniencia de levantar un nuevo plano de alineación de la Plaza de la Constitución, atendidas las obras que D. Joaquín Aguiló verifica en su casa n.º 14 de dicha plaza.

Después de detenida discusión sobre los dos extremos expresados, el Ayuntamiento acordó, en cuanto al primer extremo, dejar los adornos mencionados hasta haber transcurrido la fiesta de la Victoria, y en cuanto al segundo extremo, levantar un plano de alineación de la Plaza de la Constitución a fin de que tenga una configuración más regular en lo sucesivo.

No habiendo mas objetos de que tratar, se levantó la sesión.

Las paredes, cubiertas de ensambladuras de cedro hasta la tercera parte de su altura, están después cubiertas con las pinturas más deliciosas que se puedan imaginar, y que representan escenas pastoriles de una belleza encantadora.

Allí se veían pastoras rubias y rosadas, con cayados que remataban en ramilletes de flores; zagales blancos y esbeltos, con talles sueltos y flexibles y lazos de cinta en los vestidos; amocillos que disparaban sus flechas ocultos entre los árboles de la floresta; y finalmente, fuentes cuya corriente de plata se perdía entre el verde musgo de la pradera.

De aquel salón ó gran antecámara se pasaba a los salones de recibó, que eran dos.

La cantidad de los muebles no era muy considerable; pero en cambio, la elegancia de su forma y la inteligencia que había presidido a su distribución eran admirables.

Pequeños divanes rellenos de pluma y cubiertos de sedería, colosales espejos de Venecia encerrados en marcos de oro mate, bronceos antiguos, pequeñas estatuas de mármol blanco sobre ligerísimos pedestales, y un soberbio reloj de bronce de la época de Carlos I de Inglaterra: tales eran los objetos que decoraban

### CULTOS SAGRADOS

*En la iglesia parroquial.*—Hoy, al anochecer, se cantarán solemnes completas en preparación a la festividad de Nuestra Señora de la Rosa, y luego después se dará principio a la popular devoción del mes de Mayo.

Mañana, domingo, a las siete, continuará el ejercicio del mes de María, durante la celebración de una misa. A las nueve y media, después de tercia, se cantará la misa mayor con sermón que pronunciará D. José Marqués Pbro. Por la tarde, después de vísperas, se verificará la procesión que recorrerá las calles de costumbre, é inmediatamente se celebrará la devoción mensual en honor del Delfico Corazón de Jesús, con exposición de S. D. M. Al anochecer, se continuará con solemnidad el ejercicio del mes de las flores.

Martes, día 3, a las nueve, horas menores y después tendrá lugar la ceremonia de la bendición de frutos, celebrándose a continuación la misa mayor.

*En la iglesia de S. Francisco.*—Mañana, domingo, por la tarde, continuará la popular devoción del mes de María, con música, y sermón por el Dr. D. José Pastor, Vicario.

### Registro Civil

#### NACIMIENTOS.

Varones 6.—Hembras 0.—Total 6.

#### MATRIMONIOS

Día 20.—D. Jaime Enseñat Joy, soltero, con D.ª Juana M.ª Villadomiu Frau, soltera.

#### DEFUNCIONES

Día 16.—D. Guillermo Muntaner Alcover, de 66 años, casado, calle Romaguera.

Día 17.—D.ª Catalina Bauzá Mayol, de 79 años, viuda, calle de la Luna.

Día 19.—D.ª Antonia Frontera Miró, de 65 años, casada, calle de San Jaime.

Día 24.—D.ª Antonia Fontanet Castañer, de 74 años, casada, Manzana 43.

Día 24.—D.ª Francisca Bernat Serra, de 81 años, viuda, M.ª 63.

Día 25.—D. José Ferrá Ferrá, de 82 años, casado, M.ª 15.

### MOVIMIENTO DEL PUERTO

#### EMBARCACIONES FONDEADAS

Día 21.—De Barcelona, en 10 horas, vapor Villa de Sóller, de 190 ton., capitán D. D. Picornell, con 16 mar. y efectos.

#### EMBARCACIONES DESPACHADAS

Día 24.—Para Barcelona, vapor Villa de Sóller, de 190 ton., cap. D. Domingo Picornell, con 16 mar., pas. y efectos.

### CÍRCULO SOLLERENSE

La Comisión del Concurso Ibiza-Sóller hace presente a los señores socios que el miércoles 4 de Mayo próximo, de seis a seis y media de la mañana, admitirá las palomas que se presenten para la primera suelta marítima que se verificará en el mismo día, desde 30 millas del puerto de Palma dirección Ibiza.

Sóller 26 de Abril de 1904.—El Director de la Sección Colombófila, Francisco Ballester.

aquellos dos salones, obra maestra de gusto artístico y de comodidad.

Poco más de las diez serían cuando se detuvieron a la puerta los primeros carruajes, y pronto crujió en la ancha escalera de mármol blanco los largos pliegues de los trajes de seda y gasa.

A la puerta del primer salón se hallaban el Marqués y la Marquesa para recibir a sus amigos.

Ambos vestían luto por el coronel Miranda, muerto hacía dos meses, y conforme se iban sentando los concurrentes, tenían unos con otros la misma conversación.

—¿Se le hubiera a usted ocurrido jamás el que la Marquesa pensase en dar una fiesta con un luto tan reciente, general?—preguntó una bella joven a un anciano militar.

—En verdad que no, querida Julia—respondió el interpelado a la joven que le interrogaba, que no era otra que la hermosa señora de Osorio, amiga íntima de la Marquesa;—pero—añadió el general—aquí hay algún motivo extraño que usted debe saber.

—¿Yo debo saberlo?

—Sí por cierto.

—¿Por qué, general?

—¿No es usted la más antigua amiga de Clara?

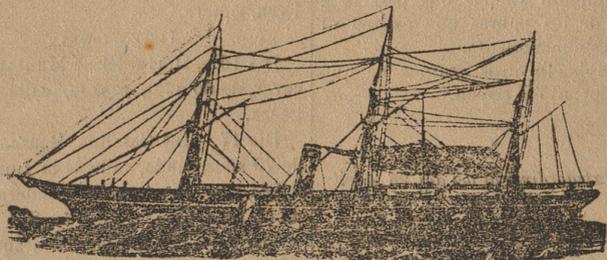
Los anuncios que se inserten en esta sección pagarán. Hasta tres inserciones á razón de 0'05 pesetas la línea; hasta cinco inserciones á razón de 0'08 y 4 setas, y de cinco en adelante á razón de 0'02 pesetas. El valor máximo de un anuncio, sea cual fuere el número de líneas que se componga, será de 0'50 pesetas. Las líneas, de cualquiera tipo sea la letra, y los grabados, se contarán por tipos del cuerpo 12 y el ancho será el de una columna ordinaria periódica.

# Sección de Anuncios

Los anuncios mortuorios por una sola vez pagarán: Del ancho de una columna 1'50 pías., del de dos 3 pías., y así en igual proporción. En la tercera plana los precios son dobles, y triples en la segunda. Los comunicados y anuncios oficiales pagarán á razón de 0'05 pesetas y los reclamos á razón de 0'10 pías. la línea del tipo en que se compongan, siendo menor del cuerpo 12, y de éste si es mayor. Los suscriptores disfrutarán una rebaja de un 25 por ciento.

**La Ilustración Española y Americana.-La Moda Elegante.-La Ilustración Artística.-El Salón de la moda.-Album Salón.-La Bordadora.-La Perla Artística.-La Mariposa.-Blanco y Negro.-La Zapatería Ilustrada.-Nuevo Mundo.-Sol y Sombra.-La Ultima Moda.-Por Esos Mundos.....-Pluma y Lápiz.-El Teatro.-Hojas Selectas.-La Patria de Cervantes.-Alrededor del Mundo, y otra infinidad de periódicos y revistas ilustradas de España sirve el "Centro de Suscripciones,, sección tercera de LA SINCERIDAD, San Bartolomé, 17.—SOLLER.**

## VAPOR ESPAÑOL VILLA DE SÓLLER



**Servicio entre Sóller, Barcelona, Cette y viceversa.**

Saldrá de Sóller para Barcelona y Cette los días 10, 20 y último de cada mes.

CONSIGNATARIOS:—En Sóller, D. G. Bernat.—En Barcelona, D. J. Roura.—En Cette, Sres. Colom Frères y J. Cantó.

**ABONOS QUÍMICOS Y LABORATORIO BIOLÓGICO DE GILI Y SAINT GOBEIN**  
PRIMERAS MATERIAS PARA ABONOS

**ABONOS QUÍMICOS PARA TODOS LOS CULTIVOS**  
INSECTICIDAS Y PARASITICIDAS

REPRESENTACIÓN DE LAS MEJORES FÁBRICAS  
CONSTRUCTORAS DE INSTRUMENTOS, PULVERIZADORES Y MAQUINARIA AGRÍCOLA

**GUANO ESPECIAL PARA NARANJOS, de GILI**

DEPÓSITO Y REPRESENTACION EN SOLLER:

**D. JOSÉ FORTEZA (BIBÍ) Luna, 24**

## Hotel Restaurant del Universo

DE VDA. DE J. SERRA

**PLAZA DE PALACIO-3.-BARCELONA**

Hospedaje desde 5 pesetas en adelante. Habitaciones desde una peseta, restaurant á la carta, mesas particulares, se sirve á todas horas. El HOTEL DEL UNIVERSO está situado en uno de los sitios más importantes de la capital, dá plena fachada á la bonita y frondosa plaza de Palacio y paseos de la Aduana é Isabel II, donde cruzan todos los tranvías, y es el más próximo á la Aduana, Muelles, Compañías de Navegación, Bolsa, Gobernación y Estación de los Ferrocarriles de Francia, Tarragona, Valencia, Zaragoza y Madrid.

CASA FUNDADA EN 1876

VINOS AL POR MAYOR

COMISIÓN Y AJUSTE

**JUAN ESTADAS**

COMERCIANTE Y PROPIETARIO

TELÉFONO

**LEZIGNAN (Aude)**

## LA SOLLERENSE

DE

**JOSÉ COLL**

GERBÈRE y PORT-BOU (Frontera franco-española)

**Aduanas, transportes, comisión, consignación y tránsito**

Agencia especial para el trasbordo y reexpedición de naranjas, frutas frescas y pescados.

## PASTA FOSFÓREA

de **L. STEINER**  
PARA DESTRUIR LAS RATAS Y RATONES

Se vende á 30 Cts. en la Farmacia de J. Torrens.—SOLLER.

**COMPRA-VENTA DE INMUEBLES**  
AGENCIA M. BERNAT Y C.<sup>a</sup>—Rubi 20, PALMA

Fincas y casas de diferente importancia dando un rédito del dos y medio al seis por ciento anual. Las hay á la venta en esta Agencia.

## CURACION DE LA DIABETES

POR EL

**VINO URANADO PÉPSICO**

de **J. TORRENS, FARMACÉUTICO**

El primero y único elaborado en esta forma en España, mucho más económico y de mejores resultados que sus similares del extranjero, está preparado con todo esmero por procedimientos científicos bien experimentados y acreditado como un reconstituyente sobradamente enérgico para suprimir la eliminación del azúcar de glucosa en todas las personas afectadas de la enfermedad denominada "diabetes."

## PÍLDORAS FERRUGINOSAS

DE **INULA HELENIUM**

Con estas píldoras, preparadas por J. Torrens, se cura pronto y radicalmente la *Leucorrea* ó (flujo blanco), la *Anemia* y *Clorosis* (colores pálidos), la *Dismenorrea* (ó dificultad en el menstruo), la *Amenorrea* (ó supresión del mismo), la debilidad, flaqueza y cuantas molestias ó enfermedades reclamen un exitante poderoso y enérgico.

DE VENTA:

En Barcelona, Sociedad Farmacéutica Española. —Farmacia del Dr. Pizá.—Palma, Centro Farmacéutico.—Farmacia de las Copiñas.—Málaga, Farmacia del Dr. Pelaez y Bermudez.—Sóller, Farmacia de J. Torrens

## ANTIGUA ESPARTERIA

DE

**ANTONIO BAUZÁ** (á) Serrié  
LUNA, 6—SOLLER

Ofrece á sus clientes y al público sus varios artículos de obra de palmas, pita, cañamo y otros muchos objetos de su ramo, que tiene en su nuevo establecimiento.

Su mejor recomendación será, la superior calidad de todos sus artículos á precios los más económicos.

Se pasa á domicilio de quien lo solicite para alfombrar las habitaciones y demás trabajos del ramo.  
**¡¡NO OLVIDAR AL ANTIGUO SERRIÉ!!**

## ¡¡ATENCIÓN AGRICULTORES!!

Si quereis abonar vuestros campos, seguros de obtener resultados eficacísimos, emplead el

## "GUANO SAINT GOBEIN"

que se expende en la acreditada droguería de

**ARNALDO CASELLAS-LUNA, 17**

En este establecimiento encontrareis toda clase de primeras materias para composición de abonos; sulfatos y azufre gris *Biaubaux* puro; fuelles y aparatos para azufre; bombas y demás utensilios para pulverizar arboleda.

Instalaciones completas de cañerías para agua y gas.

Fabricación de envases de hojalata para aceites, almendrón y toda clase de conservas.

**PRONTITUD, PERFECCIÓN Y ECONOMÍA**

**¡¡No equivocarse, LUNA, 17—SOLLER!!**

## ACADEMIA MERCANTIL

DIRIGIDA POR EL PROFESOR

**D. SALVADOR ELÍAS**

Clases especiales para la enseñanza práctica y teórica de Cálculo Mercantil Teneduría de Libros, reforma y adorno de letra, y todo lo perteneciente al comercio, según las vigentes leyes.

**Calle de la Luna, n.º 30**

## TRANSPORTES INTERNACIONALES

Comisión, — Representación, — Consignación, — Tránsito

Y PRECIOS ALZADOS PARA TODAS DESTINACIONES

Servicio especial para el transbordo y reexpedición de naranjas, frutas frescas y legumbres

## BAUZÁ Y MASSOT

AGENTES DE ADUANAS

**GERBÈRE y PORT-BOU** (Frontera Franco-Española)  
Corresponsales á GIVET, JEUMONT y ERQUELINNES (Frontera Franco-Belga)  
TELEGRAMAS: Bauzá Gerbère.—Bauzá Port-Bou.

**RAPIDEZ Y ECONOMÍA EN TODAS LAS OPERACIONES**

## L' ASSICURATRICE ITALIANA

Sociedad de seguros contra los

**ACCIDENTES DEL TRABAJO**

ESTABLECIDA EN MILÁN Y RECONOCIDA EN ESPAÑA

Capital social: 5.000.000 Liras

Habiéndose promulgado la *Ley sobre los accidentes del trabajo* de 30 de Enero último, esta importante Sociedad asegura todas las industrias, mediante una prima, contra los riesgos indicados en dicha Ley.

Director de la Sucursal Española: D. MANUEL GES, Merced, 20, Barcelona.—Para informes y demás, dirigirse al Agente principal, B. HOMAR, Samaritana, 16, Palma.—Agente en Sóller, ARNALDO CASELLAS.

## LA SINCERIDAD

Establecimiento comercial é industrial de J. Marqués Arbona

**San Bartolomé, -17, -SOLLER**

SECCIÓN PRIMERA.—IMPRENTA Y TALLER DE ENCUADERNACIONES

Se hacen toda clase de impresiones á una ó varias tintas: Acciones para sociedades, títulos nominativos y al portador, láminas de emisión de valores, bonos y demás trabajos de esta índole, tarjetas de visita, esquelas mortuorias, talones, membretes, facturas, programas, carteles, circulares, estados de todas clases, invitaciones, etc., etc.; y encuadernaciones económicas y de lujo.

SECCION SEGUNDA.—PAPELERÍA, LIBRERÍA Y ARTÍCULOS DE ESCRITORIO

Véndese en la tienda de esta sección: resmillería y sobres de todas clases desde los más económicos á los de más lujo, papeles de hilo y de algodón en blanco y rayados, papel de embalaje cortado y taladrado para la confección de cajones de higos, y de seda para la de cajas de naranjas, de limones y de mandarinas, libritos de fumar de infinidad de marcas, naipes, estampas y cromos, tarjetas de lujo y sorpresas para felicitaciones, libros en blanco y rayados, cuadernos y libretas de todos tamaños y precios, libros de texto y menaje para las escuelas de niños y de niñas de este pueblo, tinta negra y de colores, en botellas, para escribir y para sellar, efectos variados para escritorios y oficinas, coronas, flores artificiales, y objetos para hacerlas, sacos y cinturones de piel para señoritas, carteras para niños, etc. etc.